

**В** ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова**

# Французский язык

NOUVEAU VIRAGE

УЧЕБНИК ДЛЯ БАКАЛАВРОВ

*Допущено Министерством образования и науки  
Российской Федерации в качестве учебника  
для студентов высших учебных заведений*

Москва ■ Юрайт ■ 2013

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр-923

Л36

**Авторы:**

**Левина Марина Сергеевна** — доцент кафедры французского языка НИУ ВШЭ;

**Самсонова Ольга Борисовна** — старший преподаватель кафедры французского языка НИУ ВШЭ;

**Хараузова Валерия Витальевна** — старший преподаватель кафедры французского языка НИУ ВШЭ.

**Рецензент:**

*Кудрявцева Н. Б.* — доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой грамматики и истории французского языка факультета французского языка ГОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет».

**Левина, М. С.**

Л36

Французский язык : учебник для бакалавров / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2013. — 612 с. — Серия : Учебники НИУ ВШЭ.

ISBN 978-5-9916-2346-9

Данное издание соответствует всем требованиям, предъявляемым к современным учебникам по французскому языку. Учебник отличается современной методической концепцией, четкой структурой каждого урока, оригинальной подачей материала.

Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования третьего поколения.

*Для широкого круга лиц, приступающих к изучению французского языка с целью достижения уровня В1—В2.*

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр-923

© Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В., 2012

© Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В., 2013, с изменениями

© ООО «Издательство Юрайт», 2013

ISBN 978-5-9916-2346-9

## Table des matières

Введение .....	10
----------------	----

### Partie I ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

#### Unité 1

<b>Leçon 1</b> .....	15
§ 1. Транскрипция. Согласные .....	15
§ 2. Гласные [a] и [i] .....	16
§ 3. Чтение конечных букв .....	16
§ 4. Согласные [ʃ],[f], [z], [s] .....	17
§ 5. Гласный [ɛ] .....	17
§ 6. Согласные [s], [k], [ʒ], [g] .....	18
§ 7. Детерминативы <i>la, cette, ma, ta, sa</i> .....	18
§ 8. Оборот <i>c'est</i> .....	20
§ 9. Составное именное сказуемое .....	20
§ 10. Глаголы I группы в 3-м лице единственного и множественного числа .....	22
§ 11. Предлоги <i>à</i> и <i>avec</i> .....	23
§ 12. Порядок слов в предложении. Интонационный вопрос. Пауза .....	24
Texte 1. «Madame Rival arrive à Paris» .....	27
<b>Leçon 2</b> .....	31
§ 13. Гласные [œ], [ø], [ə] .....	31
§ 14. Гласные [ɔ], [o] .....	32
§ 15. Гласный [y] .....	32
§ 16. Род существительных. Определенный артикль <i>le, la, l'</i> .....	32
§ 17. Указательные прилагательные <i>ce, cet, cette</i> .....	33
§ 18. Притяжательные прилагательные <i>notre, votre, leur</i> .....	34
§ 19. Глаголы I группы в 1-м лице единственного числа .....	34
§ 20. Отрицательная форма <i>ne ... pas</i> .....	35
§ 21. Предлог <i>de</i> .....	36
Texte 2. «Ils arrivent rue Clavel» .....	38
<b>Leçon 3</b> .....	41
§ 22. Гласный [u] .....	41

§ 23. Гласный [e] .....	41
§ 24. Носовой гласный [œ̃] .....	42
§ 25. Неопределенный артикль единственного числа <i>un, une</i> .....	42
§ 26. Женский род прилагательных .....	43
§ 27. Глаголы I группы во 2-м лице единственного и множественного числа .....	44
§ 28. Вопросительный оборот <i>est-ce que</i> . Общий вопрос ....	45
Texte 3. «Patrick va à l'école» .....	47

<b>Leçon 4</b> .....	50
Texte 4. «Les Rival restent chez eux» .....	53

## Unité 2

<b>Leçon 5</b> .....	57
§ 29. Носовой гласный [ɔ̃] .....	57
§ 30. Носовой гласный [ɑ̃] .....	58
§ 31. Полугласный [j] .....	58
§ 32. Притяжательные прилагательные <i>mon, ton, son</i> .....	59
§ 33. Présent (настоящее время) глаголов I группы .....	60
§ 34. Impératif (повелительное наклонение) .....	60
§ 35. Вопросительная форма. Простая инверсия .....	61
§ 36. Глагол <i>aller</i> (III группа) .....	62
Texte 5. «Patrick et son ami Philippe» .....	65

<b>Leçon 6</b> .....	69
§ 37. Полугласный [ç] .....	69
§ 38. Полугласный [w] .....	69
§ 39. Носовой гласный [ɛ̃] .....	70
§ 40. Множественное число существительных и прилагательных .....	70
§ 41. Множественное число детерминативов .....	71
§ 42. Глагол <i>avoir</i> (III группа) .....	72
§ 43. Глагол <i>être</i> (III группа) .....	73
§ 44. Безличный оборот <i>il y a</i> .....	74
Texte 6. «Jacques parle russe» .....	77

<b>Leçon 7</b> .....	82
§ 45. Слитные артикли с предлогами <i>à</i> и <i>de</i> .....	83
§ 46. Местоименные глаголы ( <i>se</i> + infinitif) .....	84
§ 47. Глаголы типа <i>prendre</i> (III группа) .....	86
§ 48. Вопрос к подлежащему одушевленному <i>qui</i> .....	87
Texte 7. «Martine commence à travailler» .....	89

<b>Leçon 8</b> .....	92
Texte 8. «La journée de Martine» .....	95

## ОСНОВНОЙ КУРС

## Unité 3

<b>Leçon 9</b> .....	100
§ 49. Чтение буквосочетаний <i>-tion, -tie</i> .....	100
§ 50. Futur immédiat (ближайшее будущее время) .....	101
§ 51. Употребление неопределенного и определенного артикля .....	103
§ 52. Женский род прилагательных. Место прилагательных .....	104
§ 53. Глаголы типа <i>venir</i> (III группа) .....	106
Texte 9. « <i>Chez les Rival</i> » .....	108
<b>Leçon 10</b> .....	114
§ 54. Passé immédiat (недавнее прошедшее время) .....	115
§ 55. Наречия <i>où, d'où, quand, pourquoi, comment</i> .....	116
§ 56. Глаголы <i>pouvoir, vouloir</i> (III группа) .....	118
Texte 10. « <i>Le nouveau logement de Denise et de Pierre</i> » .....	121
<b>Leçon 11</b> .....	125
§ 57. Безличные обороты ( <i>il</i> + глагол) .....	126
§ 58. Глаголы II группы .....	127
§ 59. Глаголы типа <i>répondre</i> (III группа) .....	128
§ 60. Глагол <i>faire</i> (III группа) .....	129
Texte 11. « <i>La maison de campagne</i> » .....	132
<b>Leçon 12</b> .....	136
Texte 12. « <i>La famille de Jacques</i> » .....	138

## Unité 4

<b>Leçon 13</b> .....	145
§ 61. Passé composé (прошедшее сложное время) .....	145
§ 62. Le pronom personnel indéfini <i>on</i> (неопределенно-личное местоимение) .....	147
§ 63. Глаголы <i>dire, lire</i> (III группа) .....	148
Texte 13. « <i>Claude Bertier</i> » .....	151
<b>Leçon 14</b> .....	156
§ 64. Passé composé глаголов III группы .....	156
§ 65. Предлог <i>de</i> вместо артикля .....	158
§ 66. Глагол <i>savoir</i> (III группа) .....	160
Texte 14. « <i>Une soirée avec Claude</i> » .....	162
<b>Leçon 15</b> .....	166
§ 67. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>être</i> .....	167

§ 68. Вопросительное предложение. Сложная инверсия ...	169
§ 69. Глаголы типа <i>partir</i> (III группа) .....	171
Texte 15. «Martine est malade» .....	173

<b>Leçon 16</b> .....	178
Texte 16. «Les fêtes d'hiver» .....	180

### Unité 5

<b>Leçon 17</b> .....	185
§ 70. Passé composé местоименных глаголов .....	185
§ 71. Pronoms <i>me, te, le, la, nous, vous, les</i> (местоимения-прямые дополнения) .....	187
§ 72. Глагол <i>voir</i> (III группа) .....	189
§ 73. Глаголы типа <i>écrire</i> (III группа) .....	190
Texte 17. «On sort ce soir» .....	192

<b>Leçon 18</b> .....	198
§ 74. Imparfait (прошедшее незаконченное время) .....	199
§ 75. Pronoms <i>me, te, lui, nous, vous, leur</i> (местоимения-косвенные дополнения) .....	201
§ 76. Глаголы типа <i>mettre</i> (III группа) .....	203
Texte 18. «Au cinéma» .....	206

<b>Leçon 19</b> .....	212
§ 77. Passé composé и imparfait .....	213
§ 78. Вопрос к прямому дополнению <i>que, qu'est-ce que</i> .....	214
§ 79. Вопрос к неодушевленному подлежащему <i>qu'est-ce qui</i> .....	215
Texte 19. «Jacques achète les journaux» .....	218

<b>Leçon 20</b> .....	223
Texte 20. «On regarde la télé» .....	226

### Unité 6

<b>Leçon 21</b> .....	231
§ 80. Futur simple (будущее простое время) .....	232
§ 81. Частичный артикль <i>du, de la, de l'</i> .....	233
§ 82. Глагол <i>boire</i> (III группа) .....	235
Texte 21. «On fait des provisions» .....	237

<b>Leçon 22</b> .....	242
§ 83. Futur simple глаголов III группы .....	243
§ 84. <i>Si...</i> (условное придаточное предложение) .....	245
§ 85. Артикль перед неисчисляемыми существительными .....	247
§ 86. <i>Moi, toi, lui...</i> (ударные местоимения) .....	248
Texte 22. «Comment maigrir» .....	251

<b>Leçon 23</b> .....	258
§ 87. Относительные местоимения <i>qui, que</i> .....	259
§ 88. Отрицательные конструкции .....	260
§ 89. Вопросы к дополнению <i>qui, quoi</i> .....	262
§ 90. <i>C'est ... qui, c'est ... que</i> (выделительные обороты) .....	263
Texte 23. «Aux Galeries Lafayette» .....	266
<b>Leçon 24</b> .....	271
Texte 24. «Apprendre une langue étrangère» .....	274

## Unité 7

<b>Leçon 25</b> .....	282
§ 91. Imparfait в придаточном предложении .....	283
§ 92. Futur dans le passé (будущее в прошедшем) .....	284
§ 93. Gérondif (деепричастие) .....	285
§ 94. Глаголы типа <i>traduire</i> (III группа) .....	287
Texte 25. «Au volant» .....	289
<b>Leçon 26</b> .....	294
§ 95. Plus-que-parfait (предпрошедшее время) .....	295
§ 96. Степени сравнения прилагательных .....	297
§ 97. Женский род прилагательных на <i>-f, -er, -eux, -ien</i> .....	299
§ 98. Образование наречий .....	300
§ 99. Степени сравнения наречий .....	300
§ 100. Глагол <i>connaître</i> (III группа) .....	302
Texte 26. «Dans le métro» .....	305
<b>Leçon 27</b> .....	310
§ 101. Concordance des temps (согласование времен) .....	312
§ 102. Косвенный вопрос .....	313
§ 103. Participe passé (причастие прошедшего времени) .....	315
§ 104. Пассивная форма (страдательный залог) .....	316
Texte 27. «Où aller en vacances?» .....	320
<b>Leçon 28</b> .....	324
Texte 28. «Savez-vous voyager?» .....	326

## Partie II

## Unité 1

<b>Leçon 1</b> .....	333
§ 1. Degrés de comparaison des adjectifs et des adverbes .....	333
§ 2. Forme passive .....	336
§ 3. Question directe et indirecte .....	338
§ 4. Discours indirect: concordance des temps .....	339
Texte «France» .....	342

<b>Leçon 2</b> .....	356
§ 5. Pronoms démonstratifs .....	356
§ 6. Mise en relief .....	359
§ 7. Pronoms relatifs <i>qui, que, dont, où, d'où</i> .....	360
Texte «France» (suite) .....	363

<b>Leçon 3</b> .....	375
Textes complémentaires .....	375

## Unité 2

<b>Leçon 4</b> .....	388
§ 8. Conditionnel présent .....	388
§ 9. Adjectif indéfini <i>tout</i> .....	391
§ 10. Pronoms personnels toniques .....	393
Texte «Les Français» .....	395

<b>Leçon 5</b> .....	408
§ 11. Conditionnel passé .....	408
§ 12. Préposition <i>de</i> remplaçant l'article .....	410
§ 13. Pronoms personnels conjoints .....	413
Texte «Comment peut-on être Français?» .....	415

<b>Leçon 6</b> .....	427
Textes complémentaires .....	427

## Unité 3

<b>Leçon 7</b> .....	444
§ 14. Passé simple .....	444
§ 15. Faire + infinitif .....	447
§ 16. Place de deux pronoms-compléments .....	448
Texte «Quelques faits de l'histoire de la France» .....	450

<b>Leçon 8</b> .....	463
§ 17. Pronoms adverbiaux <i>en, y</i> .....	463
§ 18. Adjectif, pronom et adverbe <i>même</i> .....	467
Texte «Paris» .....	468

<b>Leçon 9</b> .....	483
Textes complémentaires .....	483

## Unité 4

<b>Leçon 10</b> .....	500
§ 19. Présent du subjonctif .....	500
§ 20. Accord du participe passé .....	506
Texte «Deux mentalités, deux modes de vie» .....	507



---

<b>Leçon 11</b> .....	517
§ 21. Subjonctif dans les subordonnées circonstancielles .....	517
§ 22. Passé du subjonctif .....	520
§ 23. Pronoms possessifs .....	521
Texte «Carte postale» .....	522
<b>Leçon 12</b> .....	533
Textes complémentaires .....	533
<b>Unité 5</b>	
<b>Leçon 13</b> .....	553
§ 24. Futur antérieur .....	553
§ 25. Pronoms relatifs composés .....	555
Texte «Nouvelles technologies» .....	557
<b>Leçon 14</b> .....	567
§ 26. Proposition infinitive .....	567
§ 27. Infinitif passé .....	568
Texte «Enseignement supérieur en France» .....	570
<b>Leçon 15</b> .....	581
Textes complémentaires .....	581
Ouvrages de référence .....	598
Sitographie .....	599
Приложение .....	600


## Введение

Учебное пособие «**Nouveau Virage**» адресовано самой широкой аудитории: студентам, изучающим французский язык как второй иностранный, студентам неязыковых вузов, учащимся старших классов средней школы, а также тем, кто занимается на курсах или самостоятельно.


Цель курса — комплексное развитие всех видов речевой деятельности и соответствующих компетенций.




Пособие состоит из двух частей (**Partie I** и **Partie II**), разделенных на блоки (**unités**), каждый из которых содержит несколько основных и один повторительный урок. Важной частью пособия являются задания для контроля и самоконтроля учащихся, которые включают упражнения по фонетике, грамматике и лексике, по обучению навыкам перевода, а также по развитию и закреплению уже усвоенных навыков устной и письменной речи.



**Основной урок** строится по следующей схеме:


 — диалог и вопросы, направленные на повторение и закрепление фонетического и лексико-грамматического материала из предыдущего урока (только в **Partie I**);

— объяснение нового грамматического материала;

 — устные упражнения, нацеленные на тренировку лексико-грамматического материала;

 — текст, снабженный  словарем и  комментариями;

 — устные и  письменные упражнения, позволяющие закрепить пройденный лексико-грамматический материал;

 — задания коммуникативной направленности, способствующие формированию навыков устной речи по пройденной теме, дающие возможность провести сравнительный анализ различных аспектов жизни во **Франции** и **России**.

**Повторительный урок** не содержит нового грамматического материала, однако включает в себя один или несколько текстов со словарем и комментариями, а также упражнения, закрепля-

ющие лексико-грамматический материал основных уроков, и задания, способствующие развитию коммуникативных умений и навыков.

Первые два блока *Partie I* представляют собой **вводно-фонетический курс**, в ходе которого изучаются звукобуквенные соответствия, элементарные лексико-грамматические модели, закрепляются навыки нормативного произношения. Французские звуки вводятся на основе их сходства со звуками русского языка. Учитывая тенденции современной французской речи, авторы сочли возможным пренебречь некоторыми второстепенными особенностями произношения. Любой фрагмент текста (до 1000 печатных знаков) можно прослушать: <http://text-to-speech.imtranslator.net/speech>.

**Грамматический материал** представлен по принципу «от простого к сложному». Широко используются таблицы и схемы, которые облегчают понимание изучаемых правил. Большое внимание уделяется предупреждению типичных ошибок.

**Текст** является центром каждого урока. Все тексты в *Partie I* посвящены жизни одной французской семьи (*les Rival*) и отражают основные ситуации повседневного общения: семья, дом, квартира, рабочий день, праздники, покупки, транспорт, досуг, каникулы, изучение иностранного языка.

Тексты *Partie II* составлены по материалам французских печатных изданий и сайтов Интернета и отражают различные стороны жизни современной Франции.

Вопросы, следующие за текстами, построены таким образом, чтобы не только проверить понимание содержания, но и позволить организовать беседу или дискуссию по затронутым проблемам.

**Словарь и комментарии** к текстам содержат сведения лингвострановедческого характера о быте, традициях, культурной жизни, исторических памятниках Франции. В комментариях приводятся примеры некоторых социокультурных особенностей речевого поведения французов в конкретных ситуациях.

**Устные тренировочные упражнения лексико-грамматического характера** нацелены на распознавание в текстах изучаемых грамматических явлений и форм, лексических моделей; формирование навыков их правильного употребления в самостоятельных высказываниях; их активное использование при обсуждении изучаемых тем для развития речевых компетенций.

**Письменные домашние упражнения** помогают закрепить навыки нормативного употребления пройденного лексико-грамматического материала и готовят к выполнению заданий коммуникативной направленности.

**Творческие задания** способствуют формированию навыка связного изложения информации, служат основой для обмена мнениями, диалогов и дискуссий в рамках изученной тематики, выработке компетенций, обеспечивающих эффективную иноязычную коммуникацию.

Пособие содержит **приложение**, где даны **таблицы**, систематизирующие правила чтения и знания по основным разделам грамматики.

В результате изучения курса «Nouveau Virage» бакалавр должен достичь уровня В1—В2 в соответствии с Европейской системой уровней владения иностранным языком:

**знать**

- фонетическую систему французского языка;
- грамматические формы и модели, синтаксические конструкции, представленные в пособии;
- лексический материал, необходимый для осуществления коммуникации в рамках изученных тем;

**уметь**

- читать и понимать оригинальные тексты страноведческого характера из французских печатных и электронных СМИ;
- строить самостоятельные высказывания на основе пройденного грамматического и лексического материала;
- понимать содержание прослушанных сообщений, связанных с изученными темами, и адекватно реагировать на реплики собеседника;
- письменно излагать содержание прочитанных текстов, выделяя их логическую структуру;

**владеть навыками**

- произношения и интонационного оформления высказывания в соответствии с нормами современного французского языка;
- изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения;
- построения самостоятельного высказывания на различные темы с формулированием собственной позиции;
- поддержания беседы на знакомую тему с соблюдением речевого этикета повседневного общения;
- письменного логически структурированного изложения содержания текста.

# Partie I



## Французский алфавит

<b>A a</b>	<i>A a</i>	[a]	<b>N n</b>	<i>N n</i>	[ɛn]
<b>B b</b>	<i>B b</i>	[be]	<b>O o</b>	<i>O o</i>	[ɔ]
<b>C c</b>	<i>C c</i>	[se]	<b>P p</b>	<i>P p</i>	[pe]
<b>D d</b>	<i>D d</i>	[de]	<b>Q q</b>	<i>Q q</i>	[ky]
<b>E e</b>	<i>E e</i>	[œ]	<b>R r</b>	<i>R r</i>	[ɛr]
<b>F f</b>	<i>F f</i>	[ɛf]	<b>S s</b>	<i>S s</i>	[es]
<b>G g</b>	<i>G g</i>	[ʒe]	<b>T t</b>	<i>T t</i>	[te]
<b>H h</b>	<i>H h</i>	[aʃ]	<b>U u</b>	<i>U u</i>	[y]
<b>I i</b>	<i>I i</i>	[i]	<b>V v</b>	<i>V v</i>	[ve]
<b>J j</b>	<i>J j</i>	[ʒi]	<b>W w</b>	<i>W w</i>	[dubløve]
<b>K k</b>	<i>K k</i>	[ka]	<b>X x</b>	<i>X x</i>	[iks]
<b>L l</b>	<i>L l</i>	[ɛl]	<b>Y y</b>	<i>Y y</i>	[igreʔk]
<b>M m</b>	<i>M m</i>	[ɛm]	<b>Z z</b>	<i>Z z</i>	[zɛd]

После изучения **вводно-фонетического курса (Partie 1, unités 1-2)** бакалавр должен обладать следующими компетенциями:

***знать***

- звуко-буквенные соответствия, лежащие в основе правил чтения;
- базовые интонационные модели, присущие разговорной речи;
- грамматические формы и модели, представленные в уроках 1—8;
- лексический минимум, необходимый для осуществления коммуникации в рамках изученных тем: «Знакомство», «Моя семья», «Я учу французский язык», «Мой рабочий день»;

***уметь***

- правильно читать короткие адаптированные тексты;
- распознавать в устной речи и в тексте изученные формы и модели;
- строить короткие самостоятельные высказывания на основе пройденного грамматического и лексического материала;

***владеть навыками***

- нормативного произношения;
- понимания простых реплик собеседника и адекватного реагирования на них с учетом норм речевого этикета;
- извлечения необходимой информации при прочтении/прослушивании короткого текста;
- постановки вопросов и формулирования ответов по содержанию прочитанного/прослушанного короткого текста;
- подготовленной монологической речи в рамках пройденных тем (объем высказывания не более 10 фраз).

# ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

## UNITÉ 1

### Leçon 1

#### § 1. Транскрипция. Согласные

Во французском языке 26 букв, которые обозначают 35 звуков. Одна и та же буква в зависимости от положения в слове может произноситься по-разному. Точным отображением произношения является транскрипция. В ней каждому звуку соответствует условный фонетический знак. Транскрипция заключается в квадратные скобки:

**Paris [pari] — Париж**

Французские звуки и буквы вы будете изучать постепенно в первых шести уроках. Произношение согласных не вызовет у вас затруднений, так как в русском языке много похожих на них звуков.

b обозначает звук [b], соответствующий русскому [б]		
<b>c</b> <	[s] = [с] [k] = [к]	<b>k</b> [k] = [к]
<b>d</b>	[d] = [д]	<b>l</b> [l] = [ль]
<b>f</b>	[f] = [ф]	<b>m</b> [m] = [м]
<b>g</b> <	[g] = [г] [ʒ] = [ж]	<b>n</b> [n] = [н]
<b>j</b>	[ʒ] = [ж]	<b>p</b> [p] = [п]
		<b>q</b> [k] = [к]
		<b>r</b> [r] = [р] (украинское г с придыханием)
		<b>s</b> <
		[s] = [с] [z] = [з]
		<b>t</b> [t] = [т]
		<b>v</b> [v] = [в]
		<b>w</b> [v] = [в]
		<b>x</b> <
		[ks] = [кс] [gs] = [гз]
		<b>z</b> [z] = [з]

Все французские согласные произносятся **очень четко и энергично**.

Удвоенные согласные произносятся как **один** звук:

dd = [d], ff = [f], ll = [l], mm = [m], nn = [n],  
pp = [p], ss = [s], tt = [t].

## § 2. Гласные [a] и [i]

Французские гласные [a] и [i] произносятся как соответствующие русские **а** и **и** в ударном слоге.

[a] = а, à	ma [ma], là [la]
[i] = и, î, у, î	il [il], dîne [din], type [type], naïf [naïf]

**Значки над гласными** — особенность французской орфографии, ими нельзя пренебрегать, так как они влияют либо на произношение, либо на смысл слова:

à — в, на (предлог);

a — имеет (глагол avoir, 3-е л., ед. ч.)

## § 3. Чтение конечных букв

Во французском языке количество звуков в слове обычно **меньше** количества букв. Это, в частности, связано с тем, что некоторые буквы **не читаются** на конце слов:

-e	-d	balle [bal]	dame [dam]
-t	-s	rat [ra]	nid [ni]
-p	-x	trop [tro]	pas [pa]
-z		riz [ri]	prix [pri]

В первых четырех уроках непроезносимые буквы взяты в скобки.



**1. Прочитайте вслух (произнесите слова четко и энергично):**

dat(e), ram(e), vi(e), vit(e), îl(e), litr(e), lyr(e), ta(s), ba(s), bra(s), va(s), di(t), il(s), ra(t), ball(e), tass(e), patt(e), pass(e), Ann(e), barr(e).



**2. Прочитайте вслух (во французском языке ударение всегда падает на последний произносимый гласный слова):**

panama, alibi, visa, madam(e), ballad(e), parad(e), avari(e), pirat(e), pyramid(e).



§ 4. Согласные [ʃ],[f], [z], [s]

ch [ʃ] = ш	marche [marʃ]
ph [f] = ф	Philippe [filip]

Буква **h** не произносится: **h**ymne [imn], **h**abite [abit].

s <	[z] — между гласными	visite [vizit]
	[s] — в остальных случаях	salade [salad]

 3. Прочитайте вслух:

- a) **h** — (h)abit(e), (h)abi(t), (h)abil(e), Mart(he), (h)arp(e);
- b) **ch** — [ʃ] — fich(e), affich(e), cha(t), acha(t), charm(e);
- c) **ph** — [f] — Philipp(e), phar(e), phas(e), phras(e), paragraph(e);
- d) s < [s] — sa, sall(e), vals(e), styl(e), trist(e);  
[z] — visa, Asi(e), visit(e), nasal(e), valis(e).

 4. Прочитайте вслух:

- [z] — [s]  
 bas(e) — bass(e)    mis(e) — miss  
 vas(e) — vast(e)    Lis(e) — liss(e)

Перед конечными согласными [r], [z], [v], [ʒ] любой гласный под ударением произносится **долго**:

- [a:], [i:] — base [ba:z], sage [sa:ʒ], nage [na:ʒ], arrive [ari:v],  
 brave [bra:v], mise [mi:z], phare [fa:r], char [ʃa:r].

§ 5. Гласный [ɛ]

Гласный [ɛ] похож на русское э в словах **этот, поэт**.

[ɛ] <	е перед двумя согласными	veste [vest], belle [bɛl]
	è,ê	père [pɛ:r], fête [fɛt]
	ai,ei,aî	faire [fɛ:r], seize [sɛ:z]
		maître [mɛtr]

 5. Прочитайте вслух:

- [ɛ] — ferm(e), e(st), fêt(e), mess(e), fai(t), prêt(s),  
 bai(e).

## § 6. Согласные [s], [k], [ʒ], [g]

c <	[s] = <b>с</b> в сочетаниях <b>се, сi, су, ç</b>	cette [set], ici [isi]
	[k] = <b>к</b> в остальных случаях	cycle [sikl], ça [sa] caisse [kes], sac [sak]
g <	[ʒ] = <b>ж</b> в сочетаниях <b>ge, gi, gy</b>	magie [maʒi], geste [ʒest]
	[g] = <b>г</b> в остальных случаях	gymnaste [ʒimnast] gris [gri]



## 6. Прочитайте вслух:

c < [s] — cett(e), trac(e), fac(e), façad(e), ça, plac(e), ici;  
[k] — cassett(e), cart(e), class(e), act(e), arc, sac;  
articl(e), cycl(e), parc, arc, canif, ça, difficil(e).



## 7. Прочитайте вслух:

g < [ʒ] — imag(e), plag(e), rag(e), sag(e), gymnast(e), gile(t);  
[g] — grèv(e), grav(e), gramm(e), gar(e), glac(e), règl(e);  
garag(e), gag(e), grâc(e), gramm(e), agir, gerb(e), gymnas(e), Egypt(e), maigr(e), sagess(e), galèr(e).

§ 7. Детерминативы *la, cette, ma, ta, sa*

Во французском языке существительные имеют только два рода:

мужской — *m* и женский — *f* (§ 16).

Род существительного можно определить по специальному слову, которое обычно стоит перед ним. Такое слово называется **детерминативом**, т.е. определителем.

Перед словами **женского рода (род существительных в русском и французском языках не всегда совпадает)** стоят следующие детерминативы:

1) артикль **la** (на русский язык не переводится):

la plag(e)	пляж
la vill(e)	город
la capital(e)	столица
la plac(e)	площадь

la femm(e) [fam] женщина, жена  
 la gar(e) вокзал

2) указательное прилагательное **cette [set]** — **эта, этот, это:**

cett(e) mer это море  
 cett(e) vi(e) эта жизнь  
 cett(e) vest(e) эта куртка

3) притяжательные прилагательные:

**ma** мой, моя, мое  
**ta** твой, твоя, твое  
**sa** его, ее

ma lettr(e) мое письмо  
 ta valis(e) твой чемодан  
 sa mèr(e) его (ее) мать

Перед каждым существительным должен стоять **только один** из детерминативов. Детерминатив и существительное произносятся слитно, как одно слово.

Перед именами собственными **артикли** обычно **не употребляются:**

Mari(e), Pari(s).

 **8. Переведите:**

- a) la femm(e), cett(e) femm(e), sa femm(e); la mèr(e), ma mèr(e); la gar(e), cett(e) gar(e); la valis(e), cett(e) valis(e), ta valis(e); la vest(e), cett(e) vest(e), sa vest(e); cett(e) mer, la mer; la lettr(e), cett(e) lettr(e), sa lettr(e);
- b) эта женщина, моя мать, твой чемодан, город, этот вокзал, его жена, столица, ее мать, это море, его жизнь, твое письмо.

 **9. Поставьте детерминативы. Переведите:**

- a) la capital(e) → ... plac(e), ... vill(e), ... plag(e), ... valis(e);
- b) cett(e) plac(e) → ... femm(e), ... capital(e), ... gar(e), ... lettr(e);
- c) ma /ta/ sa vill(e) → ... mèr(e), ... valis(e), ... vest(e), ... vi(e).

## § 8.оборот c'est

Оборот **c'est** [se] соответствует русскому **это (есть)**.

C'e(st) Marc.	Это Марк.
C'e(st) Martin(e).	Это Мартина.
C'e(st) madam(e) Rival.	Это мадам Риваль.
C'e(st) sa femm(e).	Это его жена.
C'e(st) la vi(e).	Это жизнь.



## 10. Переведите:

- a) C'e(st) Marc. C'e(st) Pari(s). C'e(st) madam(e) Rival. C'e(st) ta valis(e). C'e(st) ma femm(e). C'e(st) sa mèr(e). C'e(st) ma vi(e). C'e(st) ta plag(e). C'e(st) sa vest(e).
- b) Это Париж. Это Марк. Это Мартина. Это его жена. Это мадам Риваль. Это моя мать. Это его письмо. Это море. Это пляж. Это твоя куртка. Это мой чемодан. Это твой город.

## § 9. Составное именное сказуемое

La vill(e) e(st) bell(e).	Город (есть) красив.
Marc e(st) cyclist(e).	Марк (есть) велосипедист.

e(st) bell(e)  
e(st) cyclist(e) } составные именные сказуемые

Как видно из примеров, составные именные сказуемые образуются по схеме:

глагол-связка **est** < + прилагательное  
+ существительное (без артикля)

В русском языке глагол-связка может отсутствовать:

Мартина — актриса.

Но во французском языке он **обязателен**:

Martin(e) **e(s)t** actric(e).

Составное именное сказуемое произносится **слитно**, как одно слово.

**est** — [ɛ] — перед согласной:  
 Mari(e) e(st) bell(e) [mariɛbɛl].  
 Мари красива.

— [ɛt] — перед гласной:  
 Mari(e) e(s)t aimabl(e) [mariɛtɛmabl].  
 Мари любезна.

### Запомните прилагательные:

beig(e)	бежевый, -ая
difficil(e)	сложный, -ая, трудный, -ая
facil(e)	простой, -ая
larg(e)	широкий, -ая
malad(e)	больной, -ая
ravi(e)	довольная
trist(e)	грустный, -ая

При чтении целых фраз очень важно произносить слова **слитно**, как бы «склеивая» их. Паузы можно делать только там, где стоит знак / (подробнее см. упр. 26).

Во французском языке ударение падает не на каждое слово, а только на **последний слог фразы**. Все звуки произносятся **отчетливо**.



### 11. Прочитайте вслух и переведите:

1. Madam(e) Rival e(st) bell(e).
2. Martin(e) e(s)t aimabl(e).
3. Mari(e) e(s)t actric(e).
4. Marc e(st) cyclist(e).
5. Cett(e) plac(e) e(st) larg(e).
6. Sa femm(e) e(st) trist(e).
7. La vi(e) e(st) difficil(e).
8. Ta lettr(e) e(st) facil(e).
9. Ma mèt(e) e(st) malad(e).
10. Sa vest(e) e(st) beig(e).
11. Ta mèt(e) e(st) ravi(e).
12. La mer e(st) bell(e).



### 12. Переведите:

1. Мадам Риваль любезна.
2. Этот город красивый.
3. Моя мать актриса.
4. Его жена больна.
5. Этот пляж широкий.
6. Твой чемодан бежевый.
7. Его жизнь грустная.
8. Мартина довольна.
9. Это письмо сложное.
10. Мари велосипедистка.

### § 10. Глаголы I группы в 3-м лице единственного и множественного числа

Во французском языке глаголы делятся на три группы: I, II (§ 58), III (§ 36).

К I группе относятся глаголы, оканчивающиеся на **-er** [e] в инфинитиве (неопределенной форме):

admirer	любоваться
aimer	любить, нравиться
arriver	приезжать
chercher	искать
habiter	жить, проживать
parler	говорить
traverser	пересекать
visiter	посещать, осматривать

Настоящее время (**présent**) глаголов I группы образуется от **основы инфинитива** по схеме:

**PARLer** + окончание

3-е л. ед. ч. <b>-e</b>	il parle	он говорит
	elle parle	она говорит
3-е л. мн. ч. <b>-ent</b>	ils parlent	они говорят
	elles parlent	они говорят

Окончания **-e**, **-ent** **не произносятся**:

il parle [ilparl]	elle parle [ɛlparl]
ils parlent [ilparl]	elles parlent [ɛlparl]

Местоимения с глаголами произносятся **слитно**, как одно слово:

ils elles	/	[il, ɛl] перед согласной:	il(s) parl(ent)
			ell(es) visit(ent)
	\	[ilz, ɛlz] перед гласной и h:	ils aim(ent)
			ell(e)s (h)abit(ent)

 **13. Переведите:**

Il(s) visit(ent). Il parl(e). Ell(e)s (h)abit(ent). Il arriv(e).  
Ell(es) parl(ent). Ell(e)s aim(ent). Il cherch(e). Ils  
admir(ent). Il travers(e).

 **14. Сделайте по образцу:**

ell(e) arriv(e) → ell(e)s arriv(ent)

Il (h)abit(e), ell(e) visit(e), il parl(e), ell(e) aim(e), il travers(e), elle (h)abit(e), il cherch(e), ell(e) admir(e).

 **15. Переведите:**

- a) они живут, она говорит, они приезжают, он любит, они осматривают, он пересекает, они любят, она ищет;
- b) 1. Они любят этот город. 2. Она пересекает эту площадь. 3. Он любит морем. 4. Они ищут ее маму. 5. Она осматривает эту столицу. 6. Он ищет твое письмо.

### § 11. Предлоги *à* и *avec*

Во французском языке предлоги служат для связи слов в предложении. Как правило, предлоги имеют несколько значений, которые нужно заучивать.

**à** — **в, на**, значение дательного падежа (кому)

1) **местонахождение** (где):

Il e(s)t **à Pari(s)**. — Он в Париже.

2) **направление** (куда):

Il arriv(e) **à la gar(e)**. — Он приезжает на вокзал.

3) **указание часа** (в котором часу):

Ell(e) arriv(e) **à midi**. — Она приезжает в 12 часов дня.

4) **дательный падеж** (кому):

Ell(e) di(t) **à Mari(e)**: «Arriv(e)!» — Она говорит Мари: «Приезжай!»

**avec** — **с, вместе с**

Ell(e) arriv(e) **avec Serg(e)**. — Она приезжает **с (вместе с)** Сержем.

Предлог произносится **слитно** со следующим словом.

